

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 108

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Posthalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 12.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 12 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Neria AG., Zürich.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 133193—133217.

Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Einfuhr von Hinterachsegetrieben für landwirtschaftliche Traktoren. Importation de ponts-arrière pour tracteurs agricoles. Importazione di ponti posteriori per trattori agricoli.

France: Rétablissement des droits d'entrée sur les produits laitiers.

Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che ai tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1107<sup>1</sup>)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des am 26. Februar 1950 gestorbenen

Civelli Alphons,

geb. 1904, von Egg (Zürich), Vertretungen von Textilwaren aller Art, Bahnhofstrasse 84, Zürich 1, Wohnung: Hadlaubstrasse 139, Zürich 6.

Datum der Konkursöffnung: 4. April 1950.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 25. April 1950, 15 Uhr, im Restaurant alter Löwe, Universitätsstrasse 111, Zürich 6.  
Eingabefrist: bis 15. Mai 1950.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1379/80<sup>2</sup>)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firmen:

1. Holzbaupwerke AG., Chaletfabrik, mechanische Schreinerei, Möbelfabrikation und Sägerei;

2. Seehof Aktiengesellschaft, Erstellung von Hoch- und Tiefbauten, An- und Verkauf von Liegenschaften, deren Betrieb und Verwaltung;

je mit Sitz in Zürich, deren Domizil vor kurzem von Utoquai 41, Zürich 8, nach Pelikanplatz 15, Zürich 1, verlegt wurde, ist mit Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 3. Mai 1950 der Konkurs eröffnet worden.

Demgemäss wird die Verfügung über sämtliche Aktiven dieser Firmen hiemit gesperrt; allfällige solche Verfügungen, insbesondere des einzigen Verwaltungsrates, Fritz Baumberger, dessen Aufenthalt unbekannt ist, sind, wie auch Zahlungen an denselben, rechtsungültig.

Die Art des Konkursverfahrens, Eingabefrist usw. werden später publiziert.

Kt. Zürich Konkursamt Stäfa (1401<sup>3</sup>)

Gemeinschuldnerin: ELBO, Elektro-Maschinen und Apparate AG., mit Sitz in Stäfa.

Eigentümerin folgender Grundstücke: Parzellen Nrn. 1858, 1860 und 1861 (Wohn- und Fabrikliegenschaft mit Zugehör, Bauplatz und Wiese im Oberfahr, Gemeinde Au (St. Gallen).

Datum der Konkursöffnung: 27. Januar 1950 (bestätigt durch Rekursentscheid vom 21. März 1950).

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. Mai 1950, 14 Uhr 30, im Bahnhofbüffet 1, Stock, Zürich.

Eingabefrist: bis 12. Juni 1950; diese Frist gilt auch für Dienstbarkeiten.

Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (1381)

Faillie: Zehnder Elise, Dame, négociante, Corgémont.

Date de l'ouverture de faillite: 23 avril 1950.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 30 mai 1950.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1396)

Failli: Dupont Marcel, feu Charles, boucherie-charcuterie, de et à Fribourg, Pérolles 11.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 avril 1950.

Première assemblée des créanciers: lundi 15 mai 1950, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 13 juin 1950.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1367)**

Gemeinschuldner: Gyr-Baumann Jos., von Einsiedeln, Liegenschaftsvermittler, Rosenbergstrasse 112, St. Gallen.  
 Konkursöffnung: 22. April 1950.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 26. Mai 1950, betreffend nachfolgenden Liegenschaften des Schuldners:  
 Kataster-Nr. 2660, Wohnhaus mit Remise an der St.-Jakob-Strasse 45, St. Gallen C;  
 Kataster-Nr. 2559, Wohnhaus mit Schopf an der Winkelriedstrasse 32, St. Gallen C;  
 Kataster-Nr. 3614, Fabrikgebäude, in Sagenrain-Wald (Zürich).

**Ct. Grigioni Ufficio dei fallimenti, Mesocco (1386)**

Fallito: Lampietti Alfonso, fu Alfonso, Ristorante Mesocco, Al-bergo Minghetti Sport, San Bernardino (Grigioni).  
 Data del fallimento: 1° aprile 1950.  
 Prima adunanza dei creditori: 5 giugno 1950, alle ore 14, nella sala comunale di Mesocco.  
 Termine per le insinuazioni dei crediti: 12 giugno 1950.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (1372)**

Liquidazione N° 4/1950.  
 Fallito: Moser Emilio, radio, Balerna.  
 Data del decreto: 26 aprile 1950.  
 Prima adunanza dei creditori: 19 maggio 1950, alle ore 11, ant. presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio.  
 Termine per la notifica dei crediti: 9 giugno 1950.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (1373)**

Liquidazione N° 5/1950.  
 Fallito: Moser Walter, radio, Balerna.  
 Data del decreto: 26 aprile 1950.  
 Prima adunanza dei creditori: 19 maggio 1950, alle ore 11.30, ant. presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio.  
 Termine per la notifica dei crediti: 9 giugno 1950.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1382)**

Failli: Bugnon Aimé, entrepreneur, chemin de Barberine 1, à Lausanne.  
 Date du prononcé confirmé par la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal le 3 mai 1950: le 30 mars 1950.  
 Première assemblée des créanciers: lundi 15 mai 1950, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.  
 Délai pour les productions: le 10 juin 1950.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (1397)**

Failli: Kratzer David-Louis, fils d'Emile, boucher-charcutier, précédemment à Clarens, actuellement à Yvonand.  
 Propriétaire d'immeubles rière la commune du Châtelard-Montreux lieu dit «A Clarens», rue des Vergers.  
 Date du prononcé de faillite: 5 mai 1950.  
 Liquidation sommaire: art. 231 L.P.  
 Délai pour les productions: 30 mai 1950.  
 Délai pour l'indication des servitudes: 30 mai 1950.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (1374)**

Failli: Affolter Michel, serrurier, La Tour-de-Peilz.  
 Date du prononcé de faillite: 25 avril 1950.  
 Liquidation sommaire art. 231 L.P., ordonnée le 5 mai 1950.  
 Délai pour les productions: 30 mai 1950.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (1387)**

Faillie: Société en nom collectif Roy Georges & Cie., importation et exportation de produits alimentaires, le Rialto à Vevey.  
 Date du prononcé de faillite: 22 avril 1950.  
 Première assemblée des créanciers: vendredi 19 mai 1950, à 15 heures, Hôtel-de-Ville (salle N° 1) à Vevey.  
 Délai pour les productions: 10 juin 1950.  
 N.B. Les créanciers qui sont déjà intervenus dans le sursis concordataire doivent produire à nouveau.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)****Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1388)**

Gemeinschuldner: Fuchs Eduard, Inhaber der Firma «Ed. Fuchs», Handel mit Herrenwäsche und Schuhwaren, Kleinhüningerstrasse 137, in Basel.  
 Datum der Konkursöffnung: 19. April 1950.  
 Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 4. Mai 1950.  
 Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 500: 20. Mai 1950. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Waldenburg (1402)**

Ueber die Wohnbau-Genossenschaft «Sunnigs Helm», mit Sitz in Waldenburg, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Waldenburg vom 14. März 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 4. Mai 1950 mangels genügender Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 22. Mai 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Oberrheintal, Altstätten (1388)**

Gemeinschuldner: Keel-Zünd Karl, Wäscherei, früher in St. Gallen, jetzt in Altstätten, Bahnhofstrasse.  
 Konkursöffnung: 21. Februar 1950.  
 Datum der Einstellungsverfügung: 2. Mai 1950.  
 Einsprachefrist: bis 17. Mai 1950.  
 Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist Sicherheit im Ausmass von Fr. 400 leistet, wird das Verfahren geschlossen. Nachforderungsrecht vorbehalten.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1369)**

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge Abänderung  
 Gemeinschuldnerin:  
 Firma Olco Maschinengesellschaft Lanz & Co., Mühlemattstrasse 62, Bern.  
 Anfechtungsfrist: 19. Mai 1950.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1389/90)**

Gemeinschuldner:  
 1. Weisskopf-Walbel Hans, Mittlerestrasse 110, unbeschränkt haftender Gesellschafter der falliten Firma «Schloz, Weisskopf & Co.», in Basel;  
 2. Brinkmann-Blunler Johann, Inhaber der Firma «Brinkmann», Malergeschäft, in Basel.  
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (SchKG. 268) (L.P. 268)****Kt. Zürich Konkursamt Pfäffikon (1375)**

Das Konkursverfahren über die Firma Pfister Gebr., Baugeschäft, Pfäffikon (Zürich) (Kollektivgesellschaft), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon vom 5. Mai 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1370)**

Gemeinschuldnerin: Sumatra-Verlag AG., Zürich, mit Sitz in Zürich 6, Sumatrasstrasse 5, Herausgabe von Büchern, insbesondere belletristischen Inhalts.  
 Datum der Schlussverfügung: 29. April 1950.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Yverdon (1371)**

La liquidation des faillites de:  
 1° Société en nom collectif Decorges frères, scierie, Cronay;  
 2° Decorges Aimé-Edouard, Cronay act. Bouleus;  
 3° Decorges René-Gilbert, Cronay act. Villars-Mendraz;  
 4° Decorges Armand, Cronay act. Yverdon,  
 a été clôturée par ordonnance, rendue le 23 avril 1950.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite (SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)****Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1391)**

Der unterm 3. Februar 1950 über Jäggi-Löffler Albert, Reinacherstrasse 54, Inhaber der Firma «A. Jäggi», Handel und Vertretungen in Coiffeurartikeln, in Basel, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkursbeiträge durch Verfügung des Dreiergerichts vom 5. Mai 1950 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1392)**

Der unterm 9. Januar 1950 über Kuster-Gnädinger Meinrad, Inhaber der Firma «M. Kuster», Handel mit Sperrholz, Fournieren und Schnittholz, Reiterstrasse 51 in Basel, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkursbeiträge durch Verfügung des Dreiergerichts vom 4. Mai 1950 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)****Kt. Luzern Konkursamt Habsburg, Ebikon (1398)**

im Auftrag des Konkursamtes Rothenburg, zufolge Nichterfüllung des Freihändlerkaufes  
 Konkursamtliche Fabrikliegenschaftsteigerung  
 Einzige Steigerung

Gemeinschuldner: Schmid Candid, Käferei und mechanische Fassfabrik, Inwil.  
 Zeit und Ort der Steigerung: Samstag, den 17. Juni 1950, um 15 Uhr, im Gasthaus «Zum Rössli», in Root.  
 Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 2. Juni 1950 an auf dem Konkursamt Habsburg, in Ebikon.  
 Steigerungsbekanntmachung: Die neuerstellte mechanische Fassfabrik, bei der Station Gisikon, in der Gemeinde Root, enthaltend:

a) An Gebäuden:

Fabrikgebäude mit Bureau und Anbauten, brandversichert für Fr. 134 000, inkl. Zugehör, laut speziellem Verzeichnis.

b) An Land:

1. Grundbuch Root, Nr. 749 (Reussfeld), Hofraum, Garten	30 a 25 m <sup>2</sup>
2. Grundbuch Root, Nr. 698 (Reussfeld), Wiese, Wald (Reussport)	26 a 59 m <sup>2</sup>
3. Grundbuch Root, Nr. 750 (Reussfeld), Wiese	23 a 29 m <sup>2</sup>
<b>Total</b>	<b>80 a 13 m<sup>2</sup></b>

Katasterschätzung Fr. 78 400.—  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 126 500.—  
 Grundpfandrechte, inkl. Zinsausstand per 17. Juni 1950 Fr. 133 576.85.

Der Zuschlag erfolgt an dieser einzigen Steigerung ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung. Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlage eine Barzahlung von Fr. 4000 zu leisten.  
 Behufs Besichtigung der Liegenschaft wende man sich an das unterzeichnete Konkursamt (Telephon 2 84 64).

Ebikon, den 8. Mai 1950.

Konkursamt Habsburg.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1383)  
Vis, rivets, étaux, glaces de phare

Lundi 15 mai 1950, à 10 heures, St-Roch 21, à Lausanne, dans les locaux de la faillite Sodifra S.A., l'Office des faillites procédera à la vente aux enchères, en bloc, d'un important stock de vis à tête P.T.G.S., P.T.G.C., P.T.F., rivets acier S.M., rivets bifurqués, rivets pleins et percés, rivets tubulaires, clous S.M., cuvettes, entrées de serrure, glaces de phare en polystyrène bombées et striées, 36 étaux automatiques E.R.B.U., colliers de serrage H.B., 1 machine à compter les vis «Keller», rayonnages, caissettes, etc.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'Office des faillites, Ile Saint-Pierre, 3<sup>e</sup> étage, où l'inventaire détaillé peut être consulté.

Le préposé aux faillites: E. Pilet.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Luzern* (1407)

Schuldnerin: Rothenfluh Adelheid, Frl., Seidengeschäft, Weinmarkt 5, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung: 3. Mai 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 3. September 1950.

Sachwalter: lic. oec. Walter Rüttimann, Sachwalter, Waldstätterstrasse 31, Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 10. Juni 1950. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 3. Mai 1950, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 20. Juli 1950, 14.30 Uhr, im Hotel «Alpina», Frankenstrasse 6, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

**Kt. Nidwalden** *Konkurskreis Nidwalden* (1393)

Schuldner: Waser Albert, Zimmermeister, Oberdorf/Stans.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Konkursgericht Nidwalden: 2. Mai 1950 (für 4 Monate).

Sachwalter: Ed. Lussi, Betriebsbeamter, Stans.

Eingabefrist: 15. Juni 1950.

Gläubigerversammlung: 1. Juli 1950, 14 Uhr, im Hotel «Tell» in Stans.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung, beim Sachwalter.

**Kt. Nidwalden** *Konkurskreis Nidwalden* (1395)

Schuldnerin: Brack Gebr. A.G., Textilfabrik, Stansstad.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Konkursgericht des Kantons Unterwalden nid dem Wald als untere kantonale Nachlassbehörde: 2. Mai 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 2. September 1950.

Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse Nr. 47, Luzern.

Eingabefrist: bis spätestens 30. Mai 1950. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 2. Mai 1950, binnen der Eingabefrist unter Beifügung der Beweismittel (Wechsel, Schuldscheine, Verträge, Buchauszüge und dergleichen) im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift, beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Juni 1950, 15 Uhr, im Hotel «Du Parc», Morgartenstrasse 13, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

N. B. Die Schuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

#### Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

**Ct. de Fribourg** *Arrondissement de la Sarine* (1408)

Débitrice: Société en nom collectif Oberson François & Cie., charpentiers-menuisiers, à Granges-Paccot.

Date de l'ordonnance prolongeant le sursis de deux mois, soit jusqu'au 14 juillet 1950: 9 mai 1950.

Fribourg, le 9 mai 1950.

Le commissaire: Ziegenbalg, subst.

**Ct. Ticino** *Circondario di Blenio* (1376)

Il sottoscritto Commissario del concordato Bottani Pierino, Olivone, dichiara che, con decreto 4 maggio 1950 della pretura di Blenio, la moratoria di concordato è stata prorogata di due mesi, con scadenza al 21 luglio 1950 con ogni effetto di legge.

L'assemblea dei creditori, già fissata al 13 maggio 1950, è rinviata a sabato 8 luglio alle ore 14, nella sala del Buffet della Stazione di Biasca. Esame degli atti nei dieci giorni precedenti l'assemblea, presso lo studio avv. Pini.

Biasca, 6 maggio 1950.

Il commissario del concordato: Alfredo Giovannini.

### Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (1384)

Débiteur: Bellon André, fabrique de produits chimiques et techniques, à Lausanne.

Date du jugement de révocation du concordat: le 4 mai 1950.

Lausanne, le 5 mai 1950.

Office des faillites de Lausanne.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt II, Bern* (1403)

Schuldnerin: Fa. Kressco Aktiengesellschaft, Hut-, Mützen- und Helmfabrik, Monbijoustrasse 103, Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 31. Mai 1950, 8 Uhr 30, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Bern, den 9. Mai 1950.

Der Nachlassrichter: Troesch.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Untertoggenburg, Flawil* (1377)

Donnerstag, den 25. Mai 1950, vormittags 10 Uhr, findet vor Bezirksgericht Untertoggenburg im Gemeindehaus in Flawil die Verhandlung über den von Wetter Jakob, Metzgerei und Wursterei, Dicken-Mogelsberg, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Flawil, den 6. Mai 1950.

Im Auftrage des Gerichtspräsidiums:  
Bezirksgerichtskanzlei Untertoggenburg.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Werdenberg* (1404)

Dienstag, den 16. Mai 1950, nachmittags 3 Uhr, findet vor Bezirksgericht Werdenberg, im Rathaus in Buchs, die Verhandlung über den von der Firma Schmid-Jenni Christian, Handel mit Textilien, Weite-Wartau, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Buchs, den 9. Mai 1950.

Bezirksgerichtskanzlei Werdenberg.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Vevey* (1378)

Dans son audience du vendredi 19 mai 1950, à 8 h. 30, rue du Simplon 22 (Cour au Chantre, 1<sup>er</sup> étage), à Vevey, le président du Tribunal du district de Vevey statuera sur l'homologation du concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par Mouron Roger, propriétaire et commerce de vins, à Chardonne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation du concordat doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Vevey, le 5 mai 1950.

Le commissaire au sursis: A. Henny, préposé aux faillites.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

**Kt. Bern** *Richteramt Aarberg* (1405)

Schuldner: Pulver Fritz, Leiternfabrik und Wagenbau, Aarberg.

Datum der Bestätigung: 28. April 1950.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Aarberg, den 9. Mai 1950.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde: Zingg.

**Kt. Basel-Land** *Obergericht des Kantons Basel-Landschaft, Liestal* (1406)

Das Obergericht hat mit Beschluss vom 5. Mai 1950 den von der Firma Waldner & Co., Schraubenfabrik, in Oberdorf, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 15 % gerichtlich bestätigt.

Liestal, den 9. Mai 1950.

Obergerichtskanzlei.

### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Solothurn** *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (1385)

Den Gläubigern der Firma Frei Gebr., Kollektivgesellschaft, Maschinenfabrik, Industriestrasse 154, Olten, wird hiemit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlassstundung Mittwoch, den 17. Mai 1950, vormittags 11 Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen in Olten stattfinden wird.

Allfällige Einsprachen können an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Olten, den 8. Mai 1950.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. Alph. Wyss.

**Ct. de Vaud** *Tribunal d'Orbe* (1399)

Le président du Tribunal du district d'Orbe statuera en son audience du lundi 22 mai 1950, à 11 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Orbe, sur la demande de sursis concordataire présentée par:

Falcy Eugène,

boulanger, à Vallorbe.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Orbe, le 9 mai 1950.

Le président: Rossel.



## Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (1400)

## Renvoi de vente

Ensuite du prononcé de faillite rendu contre le débiteur, la vente d'immeubles annoncée pour le mercredi 21 juin 1950 au préjudice de

Kratzer David-Louis,

fils d'Emile, boucher-charcutier, à Clarens, n'aura pas lieu.

Montreux, le 9 mai 1950.

Office des poursuites de Montreux, le préposé: E. Haldy.

Ct. de Neuchâtel Tribunal du district de Neuchâtel (1394)

## Renonciation au sursis concordataire

La maison Schütz et Cie S.A., à Neuchâtel, a fait savoir au Tribunal qu'elle avait conclu avec ses créanciers un arrangement extrajudiciaire et qu'elle renonçait au sursis concordataire qui lui a été octroyé le 25 février 1950. Le Tribunal en a pris acte, avec effet dès ce jour.

Neuchâtel, le 8 mai 1950.

Le président du Tribunal: R. Jeanprêtre.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Zürich — Zurich — Zurigo

6. Mai 1950. Waren verschiedener Art.

Emil Simmen, in Zürich (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1949, Seite 482), Waren verschiedener Art, insbesondere Textilien. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 7. Die Prokuristin Maria Sola hat infolge Verheiratung den Familiennamen Simmen und das Bürgerrecht von Schinznach-Dorf erhalten.

6. Mai 1950.

Zürcher Kantonalbank (Banca Cantonale de Zurich) (Banca Cantonale di Zurigo), in Zürich 1, staatliches Bankinstitut (SHAB. Nr. 82 vom 8. Februar 1950, Seite 355). Die Unterschrift von Dr. iur. Heinrich Däniker ist erloschen.

6. Mai 1950. Milch- und Kolonialwaren.

Fritz Schumacher, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Schumacher, von Rüschegg (Bern), in Zürich 10. Milch- und Kolonialwarenhandlung. Nordstrasse 88.

6. Mai 1950.

«GARANTA» Garantie-Gesellschaft & Warenhandels A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1950, Seite 433). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lausanne (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1950, Seite 1119) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

6. Mai 1950.

Bau- und Wohnungsgenossenschaft Blumenwinkel, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 56 vom 7. März 1944, Seite 553). Diese Genossenschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde im Handelsregister gelöscht.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

5. Mai 1950. Papeterie.

Hans Brönnimann-Balsiger, in Belp. Inhaber der Firma ist Hans Brönnimann-Balsiger, von und in Belp. Papeterie. Dorfstrasse.

## Bureau Laufen

1. Mai 1950.

Droguerie Krüsi, in Laufen (SHAB. Nr. 30 vom 5. Februar 1927, Seite 208). Die Firma wird abgeändert in: Solnitr-Apotheke C. Krüsi. Natur des Geschäftes: Führung einer Apotheke.

## Bureau de La Neuveville

15 avril 1950. Tissus, confections, etc.

C. Bloch-Meyer & Cie, à La Neuveville. Sous cette raison sociale, il a été constituée une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> février 1950. Elle a pour associé indéfiniment responsable Clément Bloch-Meyer, de Tramelan-Dessus, à La Neuveville, et pour associé commanditaire Raymond Bloch, de Tramelan-Dessus, à La Neuveville, avec une commandite de 20 000 fr. La société reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «Clément Bloch-Meyer», à La Neuveville, sur la base du bilan établi au 31 janvier 1950. La maison confère procuration au commanditaire Raymond Bloch et à Valérie Bloch-Meyer, de Tramelan-Dessus, épouse de l'associé indéfiniment responsable Clément Bloch. La société est engagée par les signatures individuelles de l'associé indéfiniment responsable Clément Bloch et des fondés de pouvoirs Raymond Bloch et Valérie Bloch-Meyer. Commerce de tissus, confections, trousseaux, articles analogues.

15 avril 1950. Tissus, confection.

Clément Bloch-Meyer, à La Neuveville, tissus, confection, branches annexes (FOSC. du 7 avril 1925, N° 80, page 584). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «C. Bloch-Meyer & Cie.», à La Neuveville.

## Bureau Nidau

6. Mai 1950.

Alpha A.-G., Werkstätte für elektrische und mechanische Konstruktionen, in Nidau (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1949, Seite 1523). Die Gesellschaft hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 3. Mai 1950 die Umwandlung der bisherigen 1200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 1200 Namenaktien beschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

## Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

6. Mai 1950. Käseartikel.

Fritz Winkler, in Konolfingen, Fabrikation von Käseartikeln und Handel mit solchen (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1934, Seite 2510). Die Firma erteilt Einzelprokura an Fritz Rudolf Winkler, von Walkringen, in Konolfingen.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Fribourg

2 mai 1950. Editions.

Rodolphe Jud, à Fribourg, éditions du Panthéon (FOSC. du 10 décembre 1948, N° 290, page 3349). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

2 mai 1950. Editions.

Louis von Arx, à Fribourg. Le chef de la raison est Louis von Arx, fils de Joseph, de Winznau (Soleure), à Fribourg. Edition de livres à l'enseigne: «Editions du Panthéon». Jolimont 22.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Dorneck

21. April 1950.

Fleckviehzuchtgenossenschaft Hochwald, in Hochwald. Unter dieser Firma hat sich eine Genossenschaft gegründet. Die Statuten datieren vom 29. September 1949. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der schweizerischen Fleckviehzucht. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilsscheine zu Fr. 20. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen, soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist, im «Anzeiger für das Schwarzbubenland und Umgebung». Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Max Vögli; Vizepräsident: Kurt Vögli; Aktuar: Ernst Vögli; Kassier: Ernst Nebel jun.; alle von und in Hochwald. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder mit dem Kassier kollektiv zu zweien.

## Bureau Grenchen-Bettlach

6. Mai 1950. Fassonteile usw.

Trika A. G., in Bettlach, Herstellung von und Handel mit Fassonteilen, Schrauben und verwandten Artikeln usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1948, Seite 3524). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. Februar 1950 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

## Bureau Ollen-Gösgen

5. Mai 1950. Seifen, chemisch-technische Produkte.

R. Moll, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Rolf Moll, von Egerkingen (Solothurn), in Olten. Vertrieb von Seifen und chemisch-technischen Produkten. Ziegelfeldstrasse 106.

5. Mai 1950. Hotel-Restaurant.

Paul Sigg-Lischer, in Trimbach. Inhaber dieser Firma ist Paul Sigg, von Dörfingen (Schaffhausen), in Trimbach, Hotel-Restaurant «Frohburg», ob Olten.

5. Mai 1950. Restaurant.

Strub-Meier, in Olten, Café-Restaurant (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1948, Seite 2946). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

4. Mai 1950.

A. G. Grand Hotel und Savoy Hotel Unvers (S. A. Grand Hôtel et Savoy Hôtel de L'Unvers) (Grand Hotel and Savoy Hotel Unvers Ltd.), in Basel (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1949, Seite 484). In der Generalversammlung vom 2. Mai 1950 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

4. Mai 1950. Papier.

Petignat, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Georges Petignat-Mertenat, von Miecourt, in Basel. Handel mit, Import und Export von Papieren. Strassburgerallee 9.

4. Mai 1950.

Wohnungsgenossenschaft Neubad, in Basel (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1949, Seite 2227). Aus dem Vorstand ist Eugen Gürtler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Hans Jöhn, von und in Basel; er zeichnet zu zweien.

4. Mai 1950.

Basellandschaftliche Hypothekbank, Filiale Basel, in Basel (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1947, Seite 67), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Liestal. Die Unterschrift des Verwaltungsratspräsidenten Dr. Adolf Seiler ist infolge Todes erloschen. Zum Präsidenten wurde ernannt der bisherige Direktor Dr. Erwin Christen. Er zeichnet wie bisher zu zweien.

4. Mai 1950.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1950, Seite 64), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich. Prokura für die Zweigniederlassung Basel wurde erteilt an Hans Grauwiler, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Die Prokura des Ernst Horlacher ist erloschen.

4. Mai 1950. Farbwaren.

Neu-Email A. G. in Liq., in Basel (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1948, Seite 708). Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

4. Mai 1950. Beteiligungen.

Victoria Trust Co. S. A., in Basel, Beteiligung an finanziellen Unternehmen usw. (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1947, Seite 1267). Aus dem Verwaltungsrat ist Alfred Iselin infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Maurice Labhardt, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

4. Mai 1950. Wirtschaft.

E. Pfister, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Max Pfister-Schnyder, von und in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Rebgrasse 4.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

1<sup>er</sup> mai 1950.

Transhorl, Rodolphe-H. Wildi, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Rodolphe-Henri Wildi, de Suhr (Aargovie), à La Chaux-de-Fonds. Tous transports internationaux à forfait par frêt aérien, frêt maritime, poste, chemin de fer, notamment transports d'articles d'horlogerie. Service de groupage pour la France. Rue du Parc 90.

## Bureau du Locle

4 mai 1950. Gypserie, peinture.

Pierre Bargetzi, au Locle, gypserie et peinture (FOSC. du 27 octobre 1947, N° 251, page 3158). Les bureaux sont transférés: chemin des Reques 4.

## Bureau de Neuchâtel

4 mai 1950. Boulangerie, etc.

Charles Perrenoud, à Neuchâtel. Le chef de cette maison est Charles-Léon Perrenoud, de La Sagne, à Neuchâtel. Boulangerie-pâtisserie de l'Université. Avenue du Premier-Mars 22.

5 mai 1950. Cours de mode, couture, etc.

Hélène Rehsteiner «Modélène», à Neuchâtel, cours de mode, de coupe et de couture (FOSC. du 31 mars 1950, N° 76, page 864). La titulaire Hélène-Lucie Rehsteiner née Dujardin et son époux Théodore-Frédéric dit Eric Rehsteiner, ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

5 mai 1950. Alimentation.

Finaxa S. à r. l., à Neuchâtel, réalisation de toutes affaires commerciales traitées par édition, diffusion, vente de méthodes et produits ayant trait à l'alimentation générale, etc. (FOSC. du 24 novembre 1948, N° 276,

page 3185). L'associé-gérant Théodore-Frédéric dit Eric Rehsteiner et son épouse Hélène-Lucie née Dujardin, ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

5 mai 1950. Mécanique de précision, etc.  
E. Schütz & Co. S. A., à Neuchâtel, exploitation d'une usine de mécanique de précision (FOSC. du 29 avril 1948, N° 99, page 1212). Willy-Ernest Rossetti, des et aux Geneveys sur Coffrane, est administrateur, avec signature individuelle. Les administrateurs: Fernand Hauser, président, Ernest Schütz, secrétaire, et Stefan-Jean Ryniewicz, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Fernand Hauser, de Schüpfen, à Neuchâtel, a été désigné comme fondé de pouvoirs avec signature collective à deux avec l'administrateur. Selon procès-verbal authentique du 28 avril 1950, l'assemblée générale extraordinaire a modifié la raison sociale qui sera désormais ESCO Société Anonyme. Elle a annulé les dix bons de jouissance de 2000 fr. chacun nominatifs. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

#### Genève — Genève — Ginevra

3 mai 1950.  
Société Anonyme Immobilière Athénée-Léon Gaud A, à Genève (FOSC. du 10 décembre 1942, page 2813). Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux, en remplacement de Georges Dubois, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

3 mai 1950.  
Société Immobilière de Beauséjour A., à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 septembre 1946, page 2800). Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux, en remplacement de Georges Dubois, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

3 mai 1950.  
Société Immobilière de Beauséjour B., à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 septembre 1946, page 2800). Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux, en remplacement de Georges Dubois, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

3 mai 1950.  
Société Immobilière Bon Air Mon Repos J, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 février 1948, page 576). Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux, en remplacement de Georges Dubois, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

3 mai 1950.  
Société immobilière du Nouveau Collège, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 octobre 1946, page 2996). Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux, en remplacement de Georges Dubois, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

3 mai 1950.  
Société Immobilière Champel Clairière, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 février 1944, page 286). Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux, en remplacement de Georges Dubois, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

3 mai 1950.  
Société Immobilière Champel-Peschier D., à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 décembre 1942, page 2813). Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux, en remplacement de Georges Dubois, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

3 mai 1950.  
Société Immobilière Le Liseron, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1949, page 3258). Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux, en remplacement de Georges Dubois, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

3 mai 1950.  
Société Immobilière La Scabieuse, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1949, page 3258). Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux, en remplacement de Georges Dubois, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

3 mai 1950.  
Société Immobilière Pierre Grise à Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 février 1944, page 286). Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux, en remplacement de Georges Dubois, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

3 mai 1950.  
Société Immobilière Pré Jérôme F, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 octobre 1946, page 2996). Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux, en remplacement de Georges Dubois, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

3 mai 1950.  
Société Immobilière Chemin de Roches 1, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 janvier 1946, page 150). Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux, en remplacement de Georges Dubois, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

3 mai 1950.  
Société Immobilière Chemin de Roches 3, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 janvier 1946, page 150). Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux, en remplacement de Georges Dubois, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

3 mai 1950. Représentation commerciale et Industrielle, etc.  
Sevox S. A. en liq<sup>on</sup>, à Genève, toutes affaires de représentation commerciale et industrielle de produits divers, etc., société anonyme (FOSC. du 28 septembre 1948, page 2621). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 mai 1950. Marbrerie, sculpture.  
Ferrario et Cima en liq., à Genève, entreprise de marbrerie et sculpture, société en nom collectif (FOSC. du 24 février 1944, page 455). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 mai 1950. Rubans, velours, etc.  
R. et P. Lévy, à Genève, commerce de rubans, velours et soieries en gros, société en nom collectif (FOSC. du 2 juillet 1932, page 1634). L'associé Robert Lévy est décédé le 23 mai 1949. La société est dissoute et sa raison radiée. L'associé Paul-David Lévy, de Genève, à Cologne, marié à Madeleine-Simone née Brunschwig, sous le régime de la séparation de biens avec constitution de dot, reste chargé de l'actif et du passif de la société, dont il continue les affaires, sous la raison individuelle: Paul Lévy. Procuration individuelle est conférée à Berouch dit Borah Fradkoff, de Carouge, à

Genève, et Abraham dit Albert Ciprut, de et à Genève. Genre d'affaires actuel: Commerce de rubans, velours, soieries et fournitures pour modes, en gros. Locaux: rue du Stand 58.

8 mai 1950.  
Caisse de Crédit Mutuel de Chancy, à Chancy, société coopérative (FOSC. du 3 septembre 1948, page 2416). Raymond Corty, de et à Chancy, a été nommé membre et vice-président du comité de direction. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du comité de direction. Louis Delasraz, membre et vice-président du comité de direction, dont les fonctions ont pris fin, est radié; ses pouvoirs sont éteints.

4 mai 1950.  
Société des Immeubles du Léman, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 mai 1947, page 1453). Le conseil d'administration est composé de Georges Filipinetti, président, de Carouge, à Genève, et Henri Broliet, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement. L'administrateur Amy Armleder est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Rhône 11 (régie Broliet, Wagnière et Cie.).

4 mai 1950. Parfumerie, etc.  
Babel S. A., à Genève, parfumerie, spécialités pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 21 octobre 1947, page 3093). Edouard Mouthon, membre et secrétaire du conseil d'administration, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Gilbert Babel (inscrit jusqu'ici comme président du conseil d'administration) reste unique administrateur et continue à signer individuellement.

5 mai 1950. Moteurs hors-bords.  
«The Atco Boatimpellers», Staudhammer, à Genève. Le chef de la maison est Roger-Joseph Staudhammer, de Guttet (Valais), à Genève. Agent général pour la Suisse de «Charles H. Puch Ltd., Whitworth Works, Birmingham», pour la vente des moteurs hors-bords dénommés Atco. Rue de Bâle 13.

5 mai 1950. Vieux fers, etc.  
J. Genoud, à Genève. Le chef de la maison est Jean-Joseph Genoud, de Fribourg et Châtel-St-Denis (Fribourg), à Genève. Commerce de vieux fers, métaux, papiers, caoutchouc, chiffons, verres et matériaux divers. Bureau: rue Gautier 5.

5 mai 1950.  
Société Immobilière du Boulevard James Fazy, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 septembre 1948, page 2517). Les administrateurs Raoul-Ernest Engli, secrétaire, et René Pahud ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Claude Bigar (inscrit jusqu'ici comme président) reste unique administrateur et engage dorénavant la société par sa seule signature.

5 mai 1950.  
Société Immobilière Genthod-Tourelle, à Genthod, société anonyme dissoute (FOSC. du 14 mars 1950, page 689). Cette raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

5 mai 1950. Participations, etc.  
AVALAM S. A., à Genève, prise et administration de participations financières dans toutes entreprises, etc. (FOSC. du 26 juin 1947, page 1744). César Gérard, membre et secrétaire du conseil d'administration, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Hermann Oederlin (inscrit jusqu'ici comme membre et président du conseil d'administration) reste unique administrateur et engage dorénavant la société par sa seule signature.

5 mai 1950.  
Société Immobilière Boulevard du Théâtre 6, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 janvier 1949, page 299). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 avril 1950, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

5 mai 1950. Enseignes lumineuses.  
«Néon Eclair» Vanolli & Cie, à Genève, société en nom collectif, fabrication et vente d'enseignes lumineuses au néon (FOSC. du 5 avril 1950, page 907). La société est dissoute et radiée. L'actif et le passif sont repris par «Néon Eclair S. A.», société anonyme inscrite ci-après.

5 mai 1950. Enseignes lumineuses, etc.  
Néon Eclair S. A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 28 avril 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente d'enseignes lumineuses au néon, de tubes à vide destinés à l'éclairage, signalisation, balisage et sécurité, exploitation de tous brevets y relatifs. La société pourra en outre s'intéresser à toutes affaires financières, commerciales, industrielles ou immobilières se rapportant à son objet principal. Le capital est de 50 000 francs, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, libéré à concurrence de 20 000 fr. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Néon Eclair» Vanolli & Cie», selon bilan au 22 mars 1950, incorporé aux statuts, accusant un actif de 32 546 fr. 55 (caisse, chèques postaux, banque, débiteurs, marchandises, matériel et outillage et travaux en cours) et un passif de 11 027 fr. 30 (créanciers divers), soit un actif net de 21 519 fr. 25. Cet apport a été accepté pour le prix de 21 519 fr. 25 et rémunéré à concurrence de 19 200 fr. par la remise de 48 actions de 1000 fr. chacune, libérées de 40%, la société restant débitrice du solde, soit 2319 fr. 25. La société est subrogée dans les droits et obligations de la société en nom collectif «Néon Eclair» Vanolli & Cie», avec effet rétroactif au 22 mars 1950. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Emile Comolli, d'Origgio (Tessin), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Adresse: rue Gustave-Revilliod 10.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Neria AG., Zürich

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 31. Januar 1950 ihre Liquidation beschlossen und den bisherigen Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Dr. Charles Jucker, Rämistrasse 29, Zürich, als Liquidator mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 OR angefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis zum 31. Mai 1950 zuhanden des Liquidators am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden, und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt.

Zürich, den 8. Mai 1950.

(A. A. 151<sup>1</sup>)

Der Liquidator.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 133193. Hinterlegungsdatum: 28. März 1950, 19 Uhr.  
Brütsch & Co., Parkring 21, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Näh- und Stopfmaschinen, Bestandteile von Näh- und Stopfmaschinen, Nähmaschinengestelle und -möbel, Nählampen, Nähmaschinennadeln, Maschinenöl, Schnittmuster, Motoren, Zubehör und Furnituren aller Art zu Näh- und Stopfmaschinen, Haushalt- und Küchengeräte und -Apparate; Fahrzeuge, Bureaumaschinen und -geräte; Radioapparate, elektrische Apparate aller Art.

## ADORA

Nr. 133194. Hinterlegungsdatum: 28. März 1950, 19 Uhr.  
Brütsch & Co., Parkring 21, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Näh- und Stopfmaschinen, Bestandteile von Näh- und Stopfmaschinen, Nähmaschinengestelle und -möbel, Nählampen, Nähmaschinennadeln, Maschinenöl, Nähfaden, Garne, Schnittmuster, Motoren, Zubehör und Furnituren aller Art zu Näh- und Stopfmaschinen; Haushalt- und Küchengeräte und -Apparate; Fahrzeuge; Bureaumaschinen und -geräte; Radioapparate, elektrische Apparate aller Art.

## RAYA

Nr. 133195. Hinterlegungsdatum: 28. März 1950, 19 Uhr.  
Brütsch & Co., Parkring 21, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Näh- und Stopfmaschinen, Bestandteile von Näh- und Stopfmaschinen, Nähmaschinengestelle und -möbel, Nählampen, Nähmaschinennadeln, Maschinenöl, Nähfaden, Garne, Schnittmuster, Motoren, Zubehör und Furnituren aller Art zu Näh- und Stopfmaschinen; Haushalt- und Küchengeräte und -Apparate; Fahrzeuge; Bureaumaschinen und -geräte; Radioapparate, elektrische Apparate aller Art.

## DOMENA

N° 133196. Date de dépôt: 10 mars 1950, 17 h.  
Léon Frésard, société anonyme, Bassecourt (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits en tous métaux, munis d'un dorage émail inaltérable, savoir: boîtes de montres, pièces détachées d'horlogerie et de bijouterie.

## DORINAL

N° 133197. Date de dépôt: 25 mars 1950, 19 h.  
Intra Medical Products Limited, Dovercourt Road 999, Toronto (Canada).  
Marque de fabrique et de commerce.

Préparations pharmaceutiques pour le traitement de l'arthrite, consistant en des dérivés de désoxycorticostérone, sous la forme d'ampoules, de tablettes et de solutions pour administration rectale.

## ARTHRO-DOX

Nr. 133198. Hinterlegungsdatum: 29. März 1950, 6 Uhr.  
George Paul Römpler, Muralto bei Locarno (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 72604. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1950 an.

Konservierungsmittel, Futtermittel, chemisch-technische Produkte.

## JAFRI

Nr. 133199. Hinterlegungsdatum: 31. März 1950, 6 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weislingen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wollgewebe.

Lanova

Nr. 133200. Hinterlegungsdatum: 29. März 1950, 16 Uhr.  
Wilhelm Gunzenhauser, St.-Johanns-Vorstadt 6, Basel (Schweiz).  
Handelsmarke.

Adressendruckmaschinen für Hand- und elektrischen Betrieb, Prägemaschinen, Adressplatten, Metallschubladen dazu, Aufsteckreiter für Adressplatten, Farbbänder, Metall- und Holzschränke für Metallschubladen.



Der in der Marke dargestellte Blitz wird rot ausgeführt.

N° 133201. Date de dépôt: 4 avril 1950, 18 h.  
Ellane Mallet, Cour St-Pierre 3, Genève, et Colette De Stoutz, rue de l'Évêché 7, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Vêtements, articles vestimentaires, tous tricotés en toutes matières, tous tissages en toutes matières.

## BÉRENGÈRE

N° 133202. Date de dépôt: 24 avril 1950, 8 h.  
A. Cossall, rue Léopold-Robert 49, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres.

## JASMIN

Nr. 133203. Hinterlegungsdatum: 12. April 1950, 16 Uhr.  
Schoop & Co., Usterstrasse 7, Zürich 1 (Schweiz). — Handelsmarke.

Nähfaden für Matratzen.



Nr. 133204. Hinterlegungsdatum: 13. April 1950, 5 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weislingen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wollflanelle am Stück und verarbeitet.



Nr. 133205. Hinterlegungsdatum: 14. April 1950, 18 Uhr.  
Spezialbeton AG, Kunststeinwerke, Staad, Gemeinde Thal (St. Gallen, Schweiz). — Fabrikmarke.

Kunststeine und Zementwaren.



Nr. 133206. Hinterlegungsdatum: 14. April 1950, 18 Uhr.  
Friedrich Steinfels AG, Seifenfabrik Zürich (Frédéric Steinfels S. A. Fabrique de Savons Zurich), Heinrich-Strasse 255, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

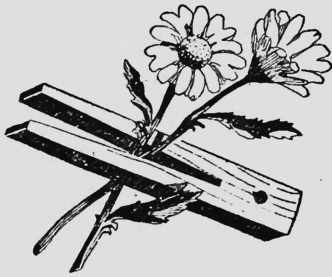
Haushaltungs- und Toiletteseifen, Seifen für Industrie, Waschpulver und Waschmittel aller Art, Kerzen, Stearin, Glycerin.





Nr. 133207. Hinterlegungsdatum: 14. April 1950, 18 Uhr.  
Friedrich Steinfels A.G. Seifenfabrik Zürich (Frédéric Steinfels S. A. Fabrique de Savons Zurich), Heinrich-Strasse 255, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Haushaltungs- und Toiletteseifen, Seifen für Industrie, Waschpulver und Waschmittel aller Art, Kerzen, Stearin, Glycerin.



Nr. 133208. Hinterlegungsdatum: 18. April 1950, 8 Uhr.  
Gimeili & Co., Bernstrasse 27, Zollikofen (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Mischapparate und andere Haushaltapparate.

## MIXOR

N° 133209. Date de dépôt: 17 avril 1950, 17 h.  
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, rue de la Terrasse 43, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Crayons, porte-mines, porte-plume, mines, stylos à billes, etc.

## SENIOR

N° 133210. Date de dépôt: 17 avril 1950, 18 h.  
Blackwood, Morton & Sons, Limited, Burnside Works, Burnside Street, Kilmarnok (Ayrshire, Ecosse, Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique.

Tapis et couvertures.

## AXBURY

N° 133211. Date de dépôt: 18 avril 1950, 18 h.  
Fabrique d'horlogerie Lemania Lugrin S. A., Le Chenit, L'Orient (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres, compteurs de sports et compteurs industriels, chronographes, rattrapantes, réveils et pendulettes.



N° 133212. Date de dépôt: 18 avril 1950, 8 h.  
Laboratoire de Trey S. A., rue Bartholoni 2, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Enduit servant à protéger les métaux contre la ternissure et la rouille.

## TEC

Nr. 133213. Hinterlegungsdatum: 19. April 1950, 19 Uhr.  
Sandoz AG. (Sandoz S. A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Anilin-, Alizarin- und andere Farbstoffe, chemische Produkte für die Textil-, Leder- und Papierindustrie, Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.



Nr. 133214. Hinterlegungsdatum: 20. April 1950, 15 Uhr.

Müller & Schweizer, Stuttgart (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72545. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. März 1950 an.

Trikotunterkleider und Strumpfwaren für Herren, Damen und Kinder.



Nr. 133215. Hinterlegungsdatum: 20. April 1950, 15 Uhr.

Daimler-Benz Aktiengesellschaft, Stuttgart-Untertürkheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72602. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. April 1950 an.

Kopfbedeckungen, Schuhwaren, Strumpfwaren, Trikotagen, Bekleidungsstücke, Hosenträger, Handschuhe, Beleuchtungs-, Heizungs-, Kochapparate und -geräte, Borsten, Bürstenwaren, Käämme, Schwämme, Toilettegeräte, Feuerlöschmittel, Härte- und Lötmittel, Dichtungs- und Packungsmaterialien, Wärmeschutz- und Isoliermittel, Asbestfabrikate, Messerschmiedwaren, Werkzeuge, Klein-Eisenwaren, Schlosser- und Schmiedearbeiten, Schlösser, Beschlüge, Ketten, Glocken, Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge, Automobile, Fahrräder, Automobil- und Fahrradzubehör, Fahrzeugteile, Pelzwaren, Seilerwaren, Netze, Polstermaterial, Edelmetalle, Gold-, Silber-, Nickel- und Aluminiumwaren, Waren aus Neusilber, Britannia und ähnlichen Metalllegierungen, echte und unechte Schmucksachen, leonische Waren, Waren aus Gummi und Gummiersatzstoffen für technische Zwecke, Reisegeräte, technische Oele und Fette, Schmiermittel, Kerzen, Nachtlöchte, Waren aus Holz, Knochen, Kork, Horn, Schildpatt, Fischbein, Elfenbein, Perlmutter, Bernstein, Meerscham, Zelluloid und ähnlichen Stoffen, Drechsler-, Schnitz- und Flechtwaren, Bilderrahmen, physikalische, chemische, optische, geodätische, nautische, elektrotechnische, Wäge-, Signal-, Kontroll- und photographische Apparate, -instrumente und -geräte, Messinstrumente, Maschinen, Maschinenteile, Treibriemen, Schläuche, Automaten, Haus- und Küchengeräte, Stall-, Garten- und landwirtschaftliche Geräte, Möbel, Spiegel, Polsterwaren, Musikinstrumente, deren Teile und Saiten, Papier, Pappe, Karton, Papier- und Pappwaren, Roh- und Halbstoffe zur Papierfabrikation, Tapeten, photographische und Druckereierzeugnisse, Spielkarten, Schilder, Buchstaben, Druckstöcke, Kunstgegenstände, Posamentierwaren, Bänder, Besatzartikel, Knöpfe, Spitzen, Stickerien, Sattler-, Riemer-, Täschner- und Lederwaren, Putz- und Poliermittel, Teppiche, Matten, Linoleum, Wachstuch, Decken, Vorhänge, Uhren und Uhrteile, Web- und Wirkstoffe, Filz.

## DAIMLER

Nr. 133216. Hinterlegungsdatum: 20. April 1950, 15 Uhr.

Daimler-Benz Aktiengesellschaft, Stuttgart-Untertürkheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72603. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. April 1950 an.

Luftfahrzeuge einschliesslich Flugapparate und Teile derselben, Motoren, Propeller, Ballonstoffe, Gestelle und Bezüge für Luftfahrzeuge und Flugapparate, Steuervorrichtungen, Ballon-Füllvorrichtungen, Behälter für komprimierte Flüssigkeiten und Explosivgase, Startvorrichtungen und -einrichtungen, Imprägniermittel, Fallschirme, Tauwerk, Signalapparate, Drachen.

## MERCEDES

Nr. 133217. Hinterlegungsdatum: 20. April 1950, 18 Uhr.

Goldene Apotheke Dr. P. Cuttat, Rüdengasse 1, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71864. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1950 an.

Kosmetische und pharmazeutische Präparate.

## VIRGINIA

Transmission — Uebertragung

Marques N° 102472 à 102474 et 113783. — Aloha S. A., Ecublens, autrefois à Lausanne (Suisse). — Transmission à R. Bolay, avenue de Tivoli 4, Lausanne (Suisse). — Enregistré le 1<sup>er</sup> mai 1950.

Radiation — Löschung

Marque N° 132369. — Fabrique d'horlogerie Lemania Lugrin S. A., L'Orient (Vaud, Suisse). — Radiée le 1<sup>er</sup> mai 1950 à la demande de la déposante.



**THESAURUS, Continentale Effekten-Gesellschaft, Zürich**

**Bilanz per 31. Dezember 1949**

(genehmigt in der Generalversammlung vom 27. März 1950)

Aktiven			Passiven		
Postcheckguthaben	Fr. 4 457	Rp. 07	Obligationen-Anleihe	Fr. 1 150 000	Rp. —
Bankendebitoren auf Sicht	2 760 690	80	Delcredere-Konto	1 500 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen:			Rückstellungskonto	6 300 000	—
ohne Deckung	Fr. 62 500.—		Sonstige Passiven	788 196	35
mit Deckung	» 1 506 158.51	51	Aktienkapital	5 000 000	—
(davon gegen hypothekarische Sicherheit Fr. 432 312.50)			Reservfonds	800 000	—
Wertschriften:			Gewinn- und Verlustkonto: Gewinnsaldo	405 138	97
Aktien	Fr. 3 650 168.—				
Obligationen	» 3 949 715.—				
Konto Wertverminderung des Portefeuilles	» 3 968 144.94	94			
Sonstige Aktiven:					
Mobilien	Fr. 1.—				
Marchzinsen	» 23 500.—				
Transitorisches Konto	» 18 000.—				
	15 943 335	32		15 943 335	32
<b>Soll</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1949</b>			<b>Haben</b>	
Passivzinsen	Fr. 87 500	Rp. —	Vortrag vom Vorjahr	Fr. 194 080	Rp. 05
Gesellschaftsbehörden und Personal	36 850	—	Aktivzinsen	10 265	99
Geschäfts- und Bureaukosten	41 411	87	Ertrag der Wertschriften	362 858	15
Steuern und Abgaben	33 453	95	Verschiedenes	37 150	60
Gewinnsaldo	405 138	97			
	604 354	79		604 354	79

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Einfuhr von Hinterachsgetrieben für landwirtschaftliche Traktoren**

Zur Erhaltung einer im wehrwirtschaftlichen Interesse gelegenen einheimischen Traktorenindustrie ist die Einfuhr landwirtschaftlicher Traktoren kontingentiert, während dem Bestandteile dazu bisher nur bewilligungspflichtig waren (Bundesratsbeschluss Nr. 2 vom 26. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr). Neuerdings werden nun auch sogenannte Hinterachsgetriebe für Landwirtschaftstraktoren importiert. Sie bilden einen derart wesentlichen Bestandteil des fertigen Traktors, dass ihre Kontingentierung unumgänglich wurde, um eine Umgehung der aus dem eingangs erwähnten Grunde gehandhabten Einfuhrbeschränkung von Traktoren zu verhindern. Importinteressenten erteilt die Sektion für Ein- und Ausfuhr in Bern nähere Auskunft. 108. 10. 5. 50.

**Importation de ponts-arrière pour tracteurs agricoles**

En vue de sauvegarder l'existence, dans l'intérêt de la défense nationale, de notre industrie des tracteurs, l'importation des tracteurs agricoles est aujourd'hui encore contingentée, alors que leurs pièces détachées sont simplement soumises à la formalité du permis d'importation (arrêté du Conseil fédéral du 27 février 1932 relatif à la limitation des importations). Etant donné qu'on cherche actuellement à importer aussi des ponts-arrière avec différentiel et boîte de vitesse et qu'ils constituent une partie essentielle du tracteur, il s'est avéré nécessaire de les soumettre au contingentement afin d'empêcher que soit éludée la restriction d'importation applicable aux tracteurs. Les importateurs pourront obtenir tous renseignements utiles auprès du service des importations et des exportations, à Berne. 108. 10. 5. 50.

**Importazione di ponti posteriori per trattori agricoli**

Per mantenere, nell'interesse della difesa economica, l'industria nazionale dei trattori in efficienza, l'importazione di trattori agricoli è stata a suo tempo contingentata, mentre le loro parti staccate erano finora soggette soltanto al regime del permesso d'importazione (decreto del Consiglio federale N° 2 del 26 febbraio 1932 concernente la limitazione delle importazioni). Ora vengono importati di nuovo anche i cosiddetti ponti posteriori per trattori agricoli. Essi costituiscono una parte talmente essenziale del trattore finito che il loro contingentamento è divenuto indispensabile per impedire, per le ragioni summenzionate, un'elusione della vigente limitazione delle importazioni di trattori. Per più ampi particolari, si pregano gli interessati di rivolgersi al Servizio importazioni ed esportazioni in Berna. 108. 10. 5. 50.

**France**

**Rétablissement des droits d'entrée sur les produits laitiers**

Le « Journal Officiel de la République française » du 4 a publié l'arrêté du 3 mai 1950 rétablissant en France les droits d'entrée sur les produits ci-après désignés:

Números du tarif des douanes d'importation	Désignation des marchandises	Taux des droits en tarif minimum (applicables aux importations suisses) en % ad valorem
28	Laits non concentrés ni sucrés; — Lait complet ou écrémé — Lait battu, lait de beurre, babeurre, lacto-sérum; lait caillé ou fermenté par des procédés spéciaux (Képhir, yoghourt, etc.) ou autres: — — destinés à des usages industriels et dénaturés — — autres	15*
29	Crème de lait, fraîche ou pasteurisée, non concentrée ni sucrée	10
30	Laits concentrés, y compris les babeurre, le lacto-sérum et la crème concentrés: — sans sucre — additionnés de sucre	10 15
31	Beurre, frais, fondu ou salé	25
32	Promages de toutes sortes	15

Peuvent cependant bénéficier du tarif antérieur plus favorable les produits laitiers susvisés pour lesquels il est justifié, à la satisfaction de la douane française, qu'ils ont été expédiés à destination du territoire d'importation avant le 4 mai 1950 lorsqu'ils sont déclarés pour la consommation sans avoir été placés en entrepôt ou constitués en dépôt. 108. 10. 5. 50.

\* Cette tarification n'est applicable qu'au lait importé comme objet de commerce, et non aux petites quantités importées par les riverains pour leur consommation journalière.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis vom 6. Mai 1950 — Situation au 6 mai 1950

Aktiven — Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.	Rp.	Fr.	Rp.
Goldbestand — Encaisse or.....	6 241 436 277.40	—	1 731 080.30	—
Devisen — Disponibilités à l'étranger.....	296 074 880.72	—	526 395.79	—
deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres.....	752 933.51	+	—	—
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse Wechsel — Effets de change.....	69 324 381.51	—	1 525 532.08	—
Schatzanweisungen — Rescriptions.....	—	—	—	—
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft Effets de la Caisse de prêts de la Confédération Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsrfrist Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours andere Lombardv. — autres avances sur nant.	20 870 466.65	—	2 855 152.37	—
Wertschriften — Titres.....	41 274 262.50	—	—	—
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse.....	7 717 632.68	+	64 265.26	—
Sonstige Aktiven — Autres postes de Pacif....	17 767 847.24	—	1 316 245.88	—
<b>Zusammen — Total</b>	<b>6 695 218 682.21</b>			
<b>Passiven — Passif</b>	<b>Fr.</b>	<b>Rp.</b>	<b>Fr.</b>	<b>Rp.</b>
Eigene Gelder — Fonds propres.....	44 500 000.—	—	—	—
Notenumlauf — Billets en circulation.....	4 207 981 225.—	—	58 912 330.—	—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue Verbindlichkeiten auf Zeit — Engagements à terme	2 091 795 171.68	+	58 781 407.12	—
Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....	200 000 000.—	—	—	—
	150 942 285.53	—	996 121.91	—
<b>Zusammen — Total</b>	<b>6 695 218 682.21</b>			

Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsstuss 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avance, 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936  
108. 10. 5. 50.

**Zahlungsabkommen mit Aegypten**

Die im SHAB. veröffentlichten Texte (Presseorientierung, Protokoll über die Unterzeichnung des Zahlungsabkommens und des Warenprotokolls, Zahlungsabkommen vom 6. April 1950, mit Annex I und II sowie BRB über den Zahlungsverkehr vom 4. April 1950) sind als Separatabzug (8 Seiten) erhältlich.

Preis: 35 Rappen (inkl. Spesen).

Vorauszahlungen erbeten auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

N.B. Der frühere Separatabzug, enthaltend die Texte des BRB vom 20. Februar 1948 (abgeändert durch oben erwähnten BRB vom 4. April 1950) sowie der Verfügung des EVD vom 24. Februar 1948 (mit Liste der ermächtigten Banken) kann ebenfalls noch zum Preise von 35 Rappen bezogen werden. Versand zu oben erwähnten Bedingungen.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

# DOKUMENTE

aller Art kopieren Sie selber  
**rasch**  
**einfach**  
**billig**

mit unseren 1000fach bewährten Reproduktionsgeräten.

Verlangen Sie kostenlose Beratung!

**ERNST KOHLER AG** BERN-LIEBEFELD  
 TELEPHON (031) 50473 / TELEGRAMME EKAG BERN / WALDEGGSTRASSE 72

Fabrik für neuzeitliche Reproduktionsgeräte

## HANDWERKERBANK BASEL

Gegründet 1860

Hauptgeschäft: Freiestraße 113  
 Filiale: Unt. Rebgasse 5

Wir kündigen hiermit die im Mai und Juni 1950 kündbar werdenden

### Obligationen unserer Bank

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten, d. h. per 10. November resp. 10. Dezember 1950 zur Rückzahlung.

Die Inhaber gekündeter Titel belieben sich wegen deren Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen.

Basel, den 10. Mai 1950. Die Direktion.

## SONDER-ANGEBOT

für  
**BANKEN**

### Kleine Dinge, die großen Nutzen bringen

Das sind unsere «Couponringe» Größe 10, die wir heute und nur solange vorrätig zu Preisen anbieten, welche wohl die niedrigsten sind, die bisher gemacht wurden. Bei Abnahme von 1 kg Fr. 6.—, 5 kg Fr. 5.50, 10 kg Fr. 5.— per kg. Beste englische schwimmende Qualität. - Verlangen Sie Muster.



**IBA-BÜROARTIKEL AG., BERN**  
 Optingenstraße 27 a — Telefon (031) 26484

Perfekte Übersetzungen, Korrespondenz  
**Deutsch-Englisch**  
 rasch u. preiswert.  
 Off. unter Chiffre OFA 7881 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

**OSO**  
 1 Prick-3 Buchungen  
**Buch**  
 1 Prick-3 Buchungen  
**halt**  
 1 Prick-3 Buchungen  
**ung**

einfach, übersichtlich, zeitsparend  
 Prospekte und Vorführung durch

**Scholl**  
 Gebrüder Scholl AG,  
 Zürich, Poststraße 3,  
 Tel. (051) 237600  
 Genl: Bas de Mout-Rose 12  
 Lugano - Via E. Bossi 6

Offizierien 15-20 Tonnen schwed. destil.

### Terpentinoel

Lieferung Mai-Juli, Anfr. unt. Chiffre L 9544 Z an Publicitas Zürich 1.

**Antiker Schrank**  
 Stil Louis XIII, eichen, 2,5 m hoch, 1,7 m breit, 55 cm tief, aus Privatbesitz für Fr. 1200.— zu verkaufen; ebendas. alte Markensammg. Fr. 2000.— Anfr. unt. OFA 2840 T an Orell Füssli-Annone, Bern.  
 Inserieren-Sie im SHAB.

## Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie, Basel

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
 auf Montag, den 22. Mai 1950, 10 Uhr 30, am Sitze des Schweizerischen Bankvereins in Basel (Aeschenvorstadt 1)

### TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichts sowie der Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1949. Entgegennahme des Berichts und des Antrages der Kontrollstelle, Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis pro 1949.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag zum Rechnungsergebnis liegen vom 12. Mai 1950 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Aktionäre, welche an dieser Versammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktientitel bis und mit spätestens am 17. Mai 1950 bei einer der folgenden Anmeldestellen, welche die Zutrittskarten verabfolgen, zu deponieren: Schweizerischer Bankverein in Basel und seine sämtlichen Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen; Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich; Darier & Cie. in Genf; Armand von Ernst & Cie. in Bern; Wegelin & Co. in St. Gallen.

Basel, den 14. April 1950.

Der Verwaltungsrat.

Lieferbar prompt ab Lager:  
**Ylang-Ylang-Oel**



**Geobell S. A., Zürich**  
 Marktgasse 4  
 Tel: (051) 341179

## OLMA MASCHINENFABRIK AG. Olten

Unsere Aktionäre werden höflich gebeten, ihre bisherigen Aktientitel der Direktion der OLMA Maschinenfabrik AG., Bifangstrasse 25, Olten, einzusenden. Wir werden Ihnen gegen Rückgabe der alten Aktientitel die gleiche Anzahl neue Titel nebst Talon und Couponbogen aushändigen.

Olten, den 5. Mai 1950.  
 Der Verwaltungsrat.

## Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen  
 GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen  
 VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN  
 SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND  
 Zürich 1, Bahnhofstr. 72, gegr. 1897, Tel. 23 59 17

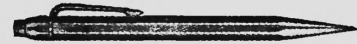
**Pfister**  
**SCHILDER**  
 für alle Zwecke  
 E. PFISTER & CIE  
 Tel. 23 42 28 Zürich 19

## Ustera fabriziert

*für jeden Bedarf*  
**Zahltagsjournale**  
 mit den perforierten Lohnstreifen  
**und Lohnblätter**  
 vorteilhaft und kurzfristig durch die Spezialfirma für den Buchhaltungsbedarf  
 Geschäftsbücher-Fabrik  
 Tel. (051) 95 90 51  
**E. KELLER AG. USTER**

## Warenumsatzsteuer

(16. Auflage): Broschüre von 60 Seiten zum Preis von Fr. 1.—. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.



Comme cadeau à votre clientèle, offrez un

## porte-mines «POSTALA»

gravé de votre raison sociale, dans plusieurs exécutions; automatique, tournant à 1, 2, 3, 4 couleurs. Demandez une offre chez un papetier ou directement à notre usine POSTALA S. A. Tramelan, dépt. porte-mines publicité.

## Schuldenruf

Sämtliche Gläubiger des Herrn

### Hans Tanner

Schuhhandlung in Naters (Wallis), werden aufgefodert, ihre Guthaben bis zum 25. Mai 1950 beim unterzeichneten Sachwalter anzumelden, andernfalls die Forderungen als erloschen betrachtet werden.

S 18

Der Sachwalter:

Dr. Viktor Petrig, Rechtsanwalt, Brig.

Schweizer Firma in Italien sucht zwecks

## Kapitalerhöhung

Privatpersonen, Firmen u. Finanz-Institute.

Belträge ab

**Fr. 10 000.—**

werden von Schwester-Firma in der Schweiz garantiert.

## Verzinsung 7%

Offerten unter V 4955 Q an Publicitas AG., Basel.



50-14

## Par TWA EN AMÉRIQUE

(9 vols par semaine — 23 heures)

Quadrimoteurs efficaces et modernes, équipages américains bien entraînés. Réserves auprès de votre agence de voyages ou téléphones au

Genève (022) 2 05 90 Zürich (051) 27 84 15

### PARIS

10 vols — 1 1/2 heures

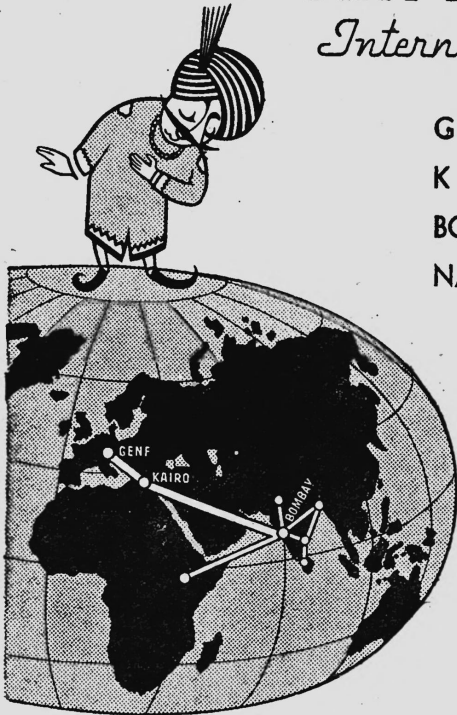
### ROM

11 vols — 2 1/2 heures

Seul TWA vous emmène par-dessus l'Atlantique et à travers les Etats-Unis.

**TWA**  
 TRADE WORLD AIRLINES  
 U.S.A. - EUROPE - AFRICA - ASIA

Fliegen Sie mit **AIR-INDIA**  
International



GENÈVE  
KAIRO  
BOMBAY  
NAIROBI

unter Benützung der so zuverlässigen, schnellen und komfortablen Flugzeuge Typ "Lockheed Constellation". Schlafstellen reservierbar. Reichhaltige Verpflegung und aufmerksame Bedienung in den Flugpreisen inbegriffen. Keine Trinkgelder.

## 2 Flüge wöchentlich

mit täglichen Direkt-Anschlüssen ab Bombay, nach allen wichtigen Indischen Städten und wöchentlich nach Nairobi (Afrika).

Reservieren Sie Ihre Plätze durch Ihr Reisebüro oder telefonieren Sie an Nr. 2 04 20 (022) Genf, Chantepoulet 7, gegenüber Hauptpost.

## Die Strecke des "Fliegenden Teppichs"

### Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp AG., Engelberg

#### 37. Generalversammlung

Donnerstag, den 1. Juni 1950, 10 Uhr 15, im Hotel « Bellevue Terminus », Engelberg

##### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts pro 1949 sowie Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsführung.
2. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
3. Genehmigung der Stiftungsurkunde für den « Wohlfahrtsfonds der Angestellten ».
4. Verschiedenes.

Lz 79

Der Verwaltungsrat  
der Drahtseilbahn Engelberg—Gerschnialp AG.,  
Engelberg.

P. S. Die Stimmkarten können am Versammlungstage gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vor der Versammlung im Hotel « Bellevue » bezogen werden.

## Eine Hand und ihr Weg

Seit Menschen Maschinen bauen, war Einfachheit das Merkmal der leistungsfähigsten Konstruktionen.

Statt mit einem Gewirr von Knöpfen und Hebeln auf breiter Tastatur, erscheint die MONROE-Rechenmaschine als prägnante, **griffige Einheit**. Jede Taste ist mit den Fingern der ruhig über der Tastatur verharrenden Hand erreichbar.

Wie das Zehnfingersystem für die Schreibmaschine, entspricht das Rechnen auf der MONROE dem Grundsatz des

#### Kürzesten Weges

und der geringsten physischen Anstrengung. Als Erste fabriziert MONROE Neuheiten, die den zwingenden Gesetzen der Arbeitstechnik gerecht werden.

Prospekt Nr. 1/301 zeigt die vielseitige Reihe der Modelle, passend für jede Anforderung, speziell aber auch für jedes Budget.



**J.F. Pfeiffer**  
A/G

ZÜRICH LÖWENSTRASSE 61 TEL. 251680  
BASEL BERN CHUR LUZERN  
Vertreter in allen Kantonen



## Compagnie Générale des Mines

Société anonyme

41, rue Jean-Stas, Bruxelles

R. C. Bruxelles, 38.527

La société procédera du 2 mai au 12 août 1950 à l'échange de ses actions de capital sans désignation de valeur, coupons 12 et suivants attachés, contre des titres nouveaux de mêmes caractéristiques, coupons I et suivants attachés, à raison de 5 titres anciens contre un nouveau.

Devront être présentés à l'opération, au plus tard le 12 août 1950, les titres suivants, encore en circulation, qui donnent actuellement droit à des actions de capital sans désignation de valeur de la dite société:

- 1° Actions de priorité de 100 fr. « Compagnie Générale des Mines ».
- 2° Actions privilégiées sans désignation de valeur « Compagnie Générale des Mines ».
- 3° Actions de capital de 500 fr. « Compagnie Générale des Mines ».
- 4° Certificats au porteur du « Syndicat Colonial Belge des Mines », « Cobemi ».

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus précités est autorisée jusqu'au 29 juillet 1950.

Pour information, la société précitée procédera par la même occasion à l'échange:

- a) des titres suivants encore en circulation, qui donnent actuellement droit à des actions de capital sans désignation de valeur de la dite société et qui ne sont pas soumis à l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, relatif aux titres belges et étrangers:

actions privilégiées et actions de dividende de l'ancienne société « Belgian Mining Trust of South Africa », à Bruxelles;  
actions de dividende, parts sociales et parts de fondateur de la « Compagnie Générale des Mines »;

- b) des titres émis par la « Compagnie Générale des Mines » en représentation de ses augmentations de capital de 1946, 1947 et 1949.

L'échange des anciennes catégories de titres reprises aux §§ 1, 2, 3 et 4 et (a) ci-dessus, contre des actions de capital anciennes de la Compagnie Générale des Mines, s'effectuera uniquement au siège de la société, 41, rue Jean-Stas, à Bruxelles, qui transmettra ces actions à la banque, guichet désigné par le porteur.

L'échange des actions de capital sans désignation de valeur nominale du type actuellement en circulation, s'opérera aux guichets des banques suivantes:

à Bruxelles:

à la Banque de Paris et des Pays-Bas, succursale de Bruxelles, 31, rue des Colonies, Bruxelles;

chez MM. F.-M. Philippson & Cie, 44, rue de l'Industrie, Bruxelles;

à Liège:

chez MM. O. de Schaetzen & Cie, banquiers, 4, boulevard d'Avroy, Liège.

En raison des modalités de l'augmentation de capital décidée par l'Assemblée générale extraordinaire du 15 mars 1950, Messieurs les actionnaires de la Compagnie Générale des Mines sont invités à ne présenter leurs titres à l'échange qu'après la remise de leurs souscriptions éventuelles.

## Maschinen-Aktiengesellschaft, Bern

### Dividendenzahlung

Gegen Einlieferung des Coupons Nr. 15 unserer Aktien kann die Dividende pro 1949 mit 5% brutto ab heute

1. bei der Kantonalbank von Bern in Bern,
2. bei der Gesellschaftskasse in Bern

erhoben werden.

358

Bern, 8. Mai 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Luftseilbahn Gerschnialp-Trübsee AG., Engelberg

### 22. ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 3. Juni 1950, 11 Uhr 30, im Hotel « Hess » in Engelberg

##### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung pro 1949 sowie Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsführung.
2. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Genehmigung der Stiftungsurkunde für den « Wohlfahrtsfonds der Angestellten ».
5. Vollmacht an den Verwaltungsrat für die Sanierung der Platzverhältnisse bei der Bergstation.
6. Verschiedenes.

Lz 78

Der Verwaltungsrat  
der Luftseilbahn Gerschnialp—Trübsee AG.,  
Engelberg.

P. S. Die Stimmkarten können am Versammlungstage gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vor der Versammlung im Hotel « Hess » bezogen werden.

Homme d'affaires, Suisse, quarantaine, toute confiance, s'installant au

## Brésil

accepterait commissions, représentations, exploitation licences toutes natures (particulièrement produits chimiques). — Offres sous chiffre K 49496 X à Publicitas Genève.

Wir fabrizieren  
für Sie  
zu günstigen  
Bedingungen

**HAPA** A.G.

Mech. Präzisionswerkstätte

Seefeldstraße 331/333  
Zürich Tel. 32 59 52

## CONFÉDÉRATION SUISSE

## Emprunt fédéral 3% 1950 de fr. 150 000 000

à 30 ans de terme

## Bons de caisse fédéraux 2½% 1950 pour un montant de fr. 150 000 000

à 10 ans de terme

## PROSPECTUS

Se fondant sur l'arrêté fédéral du 16 décembre 1947 concernant l'émission d'emprunts pour l'Administration fédérale, le Conseil fédéral a décidé, dans sa séance du 21 avril 1950, d'émettre

1° un emprunt fédéral 3% de fr. 150 000 000.— au maximum,  
2° des bons de caisse fédéraux 2½% pour un montant de fr. 150 000 000.— au maximum, qui serviront à la conversion partielle de l'emprunt fédéral 3½% 1940 de fr. 125 000 000.—, dénoncé au remboursement pour le 15 juin 1950, et de l'emprunt fédéral 3½% 1941 de fr. 280 000 000.—, dénoncé au remboursement pour le 31 mai 1950.

L'émission a lieu sous forme de titres et de créances inscrites. Celui qui désire devenir titulaire d'une créance inscrite devra l'indiquer lors de la conversion; à défaut d'instructions de sa part, il recevra des titres.

## Modalités des emprunts

## A. Titres

## Emprunt fédéral 3%

Les obligations sont émises au porteur, en coupures de 1000 et 5000 francs. Elles portent intérêt à 3% l'an et sont munies de coupons semestriels au 31 mai et au 30 novembre. L'échéance du premier coupon est fixée au 30 novembre 1950.

Le remboursement de l'emprunt s'effectuera au pair, sans dénonciation préalable, le 31 mai 1960.

Le Conseil fédéral se réserve toutefois le droit de rembourser tout ou partie de l'emprunt le 31 mai 1972 ou ensuite à toute échéance de coupons, moyennant un préavis de trois mois. En cas de remboursement partiel, les obligations à rembourser seront désignées par tirage au sort. Les opérations de tirage au sort seront publiques et auront lieu au plus tard trois mois avant la date de remboursement des obligations. Les numéros des obligations sorties au tirage au sort seront immédiatement publiés.

## Bons de caisse fédéraux 2½%

Les bons de caisse sont émis au porteur, en coupures de 1000 et 5000 francs. Ils portent intérêt à 2½% l'an et sont munis de coupons semestriels au 31 mai et au 30 novembre. L'échéance du premier coupon est fixée au 30 novembre 1950. Le remboursement des bons de caisse s'effectuera au pair, sans dénonciation préalable, le 31 mai 1960.

Les coupons échus et les titres remboursables des deux emprunts seront payés sans frais pour le porteur, mais, en ce qui concerne les premiers, sous déduction des impôts fédéraux perçus à la source, aux guichets de la Banque Nationale Suisse et aux caisses des établissements et maisons de banque qui font partie du Cartel de Banques Suisses ou de l'Union des Banques Cantonales Suisses.

Les titres seront cotés pendant toute la durée des deux emprunts aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.

Les publications relatives au service des emprunts seront faites dans la « Feuille fédérale », dans la « Feuille officielle suisse du commerce » et dans un quotidien de Bâle, Bellinzzone, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.

## B. Créances inscrites

En vertu de la loi fédérale sur le Livre de la dette de la Confédération du 21 septembre 1939, les créances inscrites provenant de ces emprunts représentent des créances sur la Confédération.

Les modalités d'émission concernant les obligations 3% et les bons de caisse 2½% s'appliquent également aux créances inscrites des deux emprunts, sous réserve des modifications suivantes:

1. Les créances inscrites sont enregistrées dans le Livre de la dette de la Confédération pour des montants de 1000 francs au minimum ou des multiples de ce chiffre.

Si le Conseil fédéral fait usage du droit de dénonciation anticipée qu'il s'est réservé sous chapitre A, les créances inscrites afférentes à l'emprunt 3% seront remboursées à la date fixée au moment de sa dénonciation. En cas de remboursement partiel de l'emprunt, la quote-part d'amortissement affectée aux créances inscrites sera répartie entre elles au prorata de leur montant.

2. Le paiement des intérêts et le remboursement des montants échus en capital s'effectueront sans frais, mais, en ce qui concerne les intérêts, sous déduction des impôts fédéraux perçus à la source, au gré des créanciers, par bonification en compte de virements auprès de la Banque Nationale Suisse, en compte auprès d'une autre banque, en compte de chèques postaux ou par chèque sur la Banque Nationale Suisse.

3. Les créances inscrites ne seront pas cotées en bourse. Cessibles, elles ne pourront pas être transformées en titres.

Berne, le 8 mai 1950.

Département fédéral des finances et des douanes  
E. NOBS.

## Conditions de conversion

L'emprunt fédéral 3% 1950 de fr. 150 000 000.— au maximum et les bons de caisse fédéraux 2½% 1950 pour un montant de fr. 150 000 000.— au maximum sont offerts en

## Conversion

du 9 au 19 mai 1950, à midi,

aux conditions suivantes:

Les porteurs d'obligations et les titulaires de créances inscrites de l'emprunt fédéral 3½% 1940 et de l'emprunt fédéral 3½% 1941 ont le droit de demander la conversion de leurs obligations ou de leurs créances inscrites en titres ou créances inscrites des deux emprunts. Les montants à convertir devront être divisibles par fr. 1000.—

1. Le prix de conversion est fixé:

a) pour l'emprunt 3% à 105,40%, plus 0,60% timbre fédéral d'émission;

b) pour les bons de caisses 2½% à 100,40%, plus 0,60% timbre fédéral d'émission.

2. Les obligations à convertir de l'emprunt fédéral 3½% 1940 devront être remises au domicile de conversion, munies des coupons au 15 juin 1950 et suivants et celles de l'emprunt fédéral 3½% 1941 des coupons au 31 mai 1950 et suivants; elles seront accompagnées d'une demande de conversion.

3. Lors de la remise des obligations ou de l'annonce des créances inscrites pour la conversion, les déposants auront à acquitter, resp. recevront une soulte de conversion qui se calcule comme suit:

pour la conversion d'obligations ou de créances inscrites de l'emprunt fédéral 3½% 1940 en:

a) obligations ou créances inscrites de l'emprunt fédéral 3% 1950

fr. 16.04 = intérêt 3½% du 15 décembre 1949 au 31 mai 1950

+ —.21 = ¼% différence d'intérêt du 31 mai au 15 juin 1950

fr. 16.25

moins

fr. 4.90 = 30% droit de timbre fédéral sur les coupons et impôt anticipé

+ 54.— = différence de 5,40% entre la valeur nominale des titres rem-

boursables et le prix d'émission des nouveaux titres

+ 6.— = timbre fédéral d'émission de 0,60%

fr. 48.65

par fr. 1000.— de capital converti, à acquitter par le déposant;

b) bons de caisse ou créances inscrites 2½% 1950

fr. 16.04 = intérêt 3½% du 15 décembre 1949 au 31 mai 1950

+ —.41 = 1% différence d'intérêt du 31 mai au 15 juin 1950

fr. 16.45

moins

fr. 4.95 = 30% droit de timbre fédéral sur les coupons et impôt anticipé

+ 4.— = différence de 0,40% entre la valeur nominale des titres rem-

boursables et le prix d'émission des nouveaux bons de caisse

+ 6.— = timbre fédéral d'émission de 0,60%

fr. 14.95

+ 6.— = par fr. 1000.— de capital converti, à verser au déposant;

pour la conversion d'obligations ou de créances inscrites de l'emprunt fédéral 3½% 1941 en:

a) obligations ou créances inscrites de l'emprunt fédéral 3% 1950

fr. 17.50 = montant de l'intérêt semestriel au 31 mai 1950

moins

fr. 5.25 = 30% droit de timbre fédéral sur les coupons et impôt anticipé

+ 54.— = différence de 5,40% entre la valeur nominale des titres rem-

boursables et le prix d'émission des nouveaux titres

+ 5.40 = timbre fédéral d'émission de 0,60% (fr. 6.— moins fr. 0,60

rétrocession de la partie non utilisée du droit de timbre

pour une année sur l'emprunt converti)

+ 64.65

fr. 47.15 par fr. 1000.— de capital converti, à acquitter par le déposant;

b) bons de caisse ou créances inscrites 2½% 1950

fr. 17.50 = montant de l'intérêt semestriel au 31 mai 1950

moins

fr. 5.25 = 30% droit de timbre fédéral sur les coupons et impôt anticipé

+ 4.— = différence de 0,40% entre la valeur nominale des titres rem-

boursables et le prix d'émission des nouveaux bons de caisse

+ 5.40 = timbre fédéral d'émission de 0,60% (fr. 6.— moins fr. 0,60

rétrocession de la partie non utilisée du droit de timbre pour

une année sur l'emprunt converti)

+ 14.65

fr. 2.85 par fr. 1000.— de capital converti, à verser au déposant.

4. Les déposants qui désirent obtenir la conversion en titres des deux nouveaux emprunts recevront du domicile de conversion un reçu et bon de livraison qui sera échangé ultérieurement, sous avis, contre les titres définitifs.

5. En revanche, ceux qui désirent devenir titulaires d'une créance inscrite remettront au domicile de conversion, lors de l'attribution, une demande d'inscription destinée à l'Administration du Livre de la dette de la Confédération (Banque Nationale Suisse à Berne). Cette dernière confirmera l'inscription de la créance sur le Livre de la dette dès que l'enregistrement sera effectué.

6. Si les demandes de conversion dépassent les montants disponibles, elles seront soumises à une réduction. Dans ce cas, les titres et les créances inscrites non admis à la conversion seront remis à la disposition du déposant. En même temps, le prorata des soultes perçues ou versées s'y rapportant lui sera restitué, respectivement réclamé.

Le 8 mai 1950.

Il n'y a pas de souscriptions contre espèces.

BANQUE NATIONALE SUISSE.

Les demandes de conversion sont reçues sans frais par tous les sièges, succursales et agences de la Banque Nationale Suisse, ainsi que par toutes les autres banques suisses.

## Hotel Viktoria AG., Interlaken

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 27. Mai 1950, 14 Uhr 30, im Hotel « Viktoria », Interlaken

## TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 4. Juni 1949.
2. Abnahme des Geschäftsberichts und des Berichts der Kontrollstelle. Genehmigung der Jahresrechnung 1949.
3. Entlastung der Verwaltungorgane.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1949 und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 15. Mai 1950 hinweg am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. 348

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können gegen entsprechenden Ausweis die Zutrittskarten spätestens bis und mit Donnerstag, den 25. Mai 1950, bei einer der nachgenannten Stellen erheben:

Kantonalbank von Bern, Bern; Banque cantonale vaudoise, Lausanne;  
Spar- & Leihkasse in Bern, Bern; Caisse d'épargne et de crédit, Vevey;  
Volksbank Interlaken AG., Interlaken.

Interlaken, den 3. Mai 1950.

Der Verwaltungsrat.

## SEG-ROMANDE, VEVEY

Les sociétaires sont convoqués en

## assemblée générale

le Jeudi 25 mai 1950, à 14 h. 15, à l'Hôtel de la Gare, Payerne.

## ORDRE DU JOUR:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale du 27 juin 1949.
- 2° Rapport administratif sur l'exercice 1949.
- 3° Comptes de l'exercice 1949.
- 4° Rapport des vérificateurs de comptes.
- 5° Discussion et approbation de ces rapports.
- 6° Propositions individuelles et divers.

L 156

Vevey, le 6 mai 1950.

## SEG-ROMANDE

Société coopérative romande pour la vente des œufs et volaille,  
le président: S. Roulet, le secrétaire: W. Barbezat.

P.S. L'assemblée générale est formée des sociétaires porteurs de parts sociales (art. 14 des statuts).

Les propositions motivées, émanant de sociétaires seront portées par écrit à la connaissance du président 5 jours au moins avant l'assemblée générale (art. 15 des statuts).





**LYKES LINES**

Nächste Abfahrten:

s/s «Stella Lykes»	ab Rotterdam 24. Mai	nach	NEW ORLEANS
	ab Antwerpen 26. Mai	und	
s/s «Frank Lykes»	ab Rotterdam 8. Juni	nach	HOUSTON
	ab Antwerpen 6. Juni		
s/s «James Mc Kay»	ab Genua 23. Mai	nach	NEW ORLEANS
	ab Venedig 28. Mai		

Auskünfte durch die Generalfrachtagenten für die Schweiz:  
**RODOLPHE HALLER S.A.**  
 GENÈVE                      BASEL  
 7, rue des Gares            Malzgasse 26  
 Telefon 2 65 15              Telefon 2 27 10

Seehafenagenten:  
 Lykes Bros (Belgium) Soc. anon., 39, Longue Rue Neuve, ANVERS  
 Lykes Lines Agency Inc., Westzeedijk 104, ROTTERDAM  
 Paolo Scerni, piazza Portello 10, GENUA

**MOOR TRANSPORT AG.**  
 BASEL

SCHIFFFAHRT    SPEDITION    LAGERUNG

Spedition  
 ist  
**Vertrauenssache**

EIGENE HÄUSER IN ANTWERPEN, BRÜSSEL UND PARIS

**IHRE RHEINTRANSPORTE MIT**



**BASEL  
 ANTWERPEN  
 ROTTERDAM**

AGENTUREN: STRASSBURG - KARLSRUHE - MANNHEIM - FRANKFURT am Main - MAINZ - KÖLN - DUISBURG / RUHRORT



**DET FORENEDE DAMPSKIBS-SELSKAB A/S**  
 KOPENHAGEN

Regelmäßige Dienste von Antwerpen nach Dänemark mit allen Provinzhäfen, Frankreich, Portugal, Nordafrika, Aegypten, Israel, Libanon, Cypern, Türkei, Griechenland

Generalagenten für die Schweiz:  
**SPEDITIONS-AG. BASEL**  
 Rheinhafen St. Johann 2  
 Tel.: (061) 2 79 53    Telegr.: SPEDAG

Generalagenten für Belgien:  
 AGENCE MARITIME  
 BELGO-DANOISE S.A. ANVERS  
 Meir 1    Telefon: 3 58 77 (7 lignes)  
 Telegramm-Adresse: DANSHIP

**Lagerhaus  
 Dietikon**

Direkte Geleise- und Straßenanschlüsse  
 Trockener Massivbau

**Lagerräume frei!**

Auskunft und Offerten durch **SILARA ZÜRICH**  
 A.G.  
 Seestraße 65            Tel. (051) 23 57 16



**EMIL EGGER ST. GALLEN**

Ferntransporte Telefon 2 14 04/05  
 Spedition von Gütern aus Industrie und Gewerbe rasch und zuverlässig, seit bald 20 Jahren  
 Meine Camions fahren regelmäßig nach Zürich, Luzern, Basel, Bern und nach der Westschweiz im Wagenladungs- und Sammel-Verkehr G 2

**GROSSTRANSPORTE**



**ÜBERSEETRANSPORTE**

**GEBRÜDER GONDRAND AG.**

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, Chiasso, St. Margrethen, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen

Wir importieren regelmäßig Schwerchemikalien, hauptsächlich Lösungsmittel, Kohlenwasserprodukte, Fettsäuren, Weichmacher, sowie unser bekanntes holländisches Olein, ferner Wachse. Wir beraten auch Sie gerne völlig unverbindlich!



**PAUL WORMSER & CO. ZÜRICH**

Nüschelerstr. 10. Tel. 25 39 12/42. Telegr. Paulworts

**DANZAS**